

prismaTSlab

**Logiciel d'ordinateur personnel pour
l'affichage et le réglage à distance
des appareils de thérapie
Löwenstein Medical Technology**

Version 5.17

LÖWENSTEIN
medical

Sommaire

1	Introduction	3
2	Description et préparation	4
2.1	Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient (en option)	4
2.2	Interface utilisateur	9
3	Utilisation de l'appareil	13
3.1	Démarrage de prismaTSlab	13
3.2	Sélection manuelle de l'appareil de thérapie	15
3.3	Sélection du patient	17
3.4	Réalisation des réglages du traitement	21
3.5	Lancement et arrêt du traitement	28
3.6	Mise en marche et arrêt de l'humidificateur	30
3.7	Suppression des données du traitement dans l'appareil	31
3.8	Exécution d'un test PSG	32
3.9	Création de rapports	32
4	Annexe	34
4.1	Caractéristiques techniques	34
4.2	Marquages et symboles	34
4.3	Déclaration de conformité	34

1 Introduction

Ce manuel d'utilisation/Cette aide en ligne contient des informations relatives à l'utilisation de prismaTSlab.

Pour de plus amples informations, se reporter aux instructions d'installation fournies séparément :

- Domaine d'utilisation et description du fonctionnement
- Consignes de sécurité
- Configuration minimum requise
- Configurations du réseau
- Installation et mise à jour
- Contrôle du fonctionnement
- Pannes et leur élimination
- Télémaintenance
- Caractéristiques techniques



La version du logiciel des captures d'écran dans ce document peut être différente de celle du logiciel installé.

2 Description et préparation

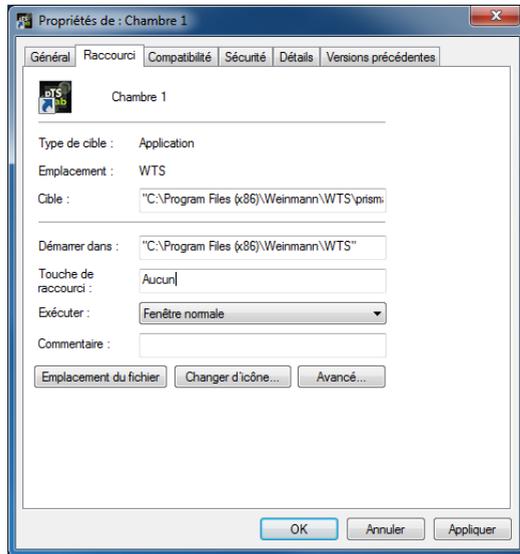
2.1 Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient (en option)

Au besoin, il est possible d'établir une affectation fixe (**connexion 1/1**) entre une chambre du patient et une application prismaTSlab. Si par ex. un ordinateur est disponible par chambre (c'est-à-dire par appareil de thérapie), il est possible d'installer prismaTSlab de telle manière que l'appareil de thérapie est automatiquement sélectionné dans la chambre du patient correspondante lors du démarrage de l'application. L'absence de sélection manuelle de l'appareil correspondant permet de réduire le risque de confusion.

2.1.1 Établissement d'une connexion 1/1 pour les appareils de thérapie du type WM100TD

Le module connecté au réseau (prismaCONNECT ou prisma HUB) permet d'établir une affectation fixe à la chambre du patient. L'affectation fixe n'est possible que pour ce module de communication, et ce, indépendamment de l'appareil de thérapie connecté au module.

1. Cliquer avec le bouton droit de la souris sur le raccourci de prismaTSlab disponible sur le bureau.
2. Sélectionner l'entrée **Propriétés** dans le menu contextuel.



3. Sélectionner l'onglet **Raccourci**.
4. Un chemin d'accès de destination est déjà saisi dans le champ **Cible**, par ex. « C:\Program Files (x86)\Loewenstein Medical Technology\prismaTSlab\prismaTSlab.exe ».
5. Saisir le numéro de série du module utilisé derrière le chemin d'accès de destination. Pour connaître le numéro de série, se reporter à la plaque signalétique sur le module. En option, il est possible de saisir un nom pour la chambre du patient.
 - Employer l'écriture suivante :

[Espace] lansn=[numéro de série du module]

[Espace] title="[nom souhaité pour la chambre du patient]"

La saisie du champ « title » est en option.



Veiller à la syntaxe correcte : espace avant et après les arguments. **Aucun** espace avant et après =.

Exemple :

```
prismaTSlab.exe" lansn=04219 title="Chambre 1"
```

6. Pour sauvegarder l'entrée, cliquer sur le bouton **Appliquer**.
ou
Pour sauvegarder l'entrée et fermer la fenêtre, cliquer sur le bouton **OK**.
ou
Pour annuler l'entrée et fermer la fenêtre, cliquer sur le bouton **Annuler**.
7. Démarrer l'application prismaTSlab en cliquant sur ce raccourci installé sur le bureau.
8. S'assurer que l'appareil de thérapie connecté au module est automatiquement sélectionné.
9. Pour doter d'autres appareils de thérapie d'une connexion fixe à une chambre du patient, copier le raccourci de prismaTSlab et saisir le numéro de série correspondant du module et, au besoin, le nom de la chambre du patient.



Il n'est plus possible de sélectionner l'appareil manuellement (voir « [Sélection manuelle de l'appareil de thérapie](#) »). L'option de menu **Menu > Sélectionner l'appareil** n'est plus disponible.

2.1.2 Établissement d'une connexion 1/1 pour les appareils de thérapie SOMNO

1. Cliquer avec le bouton droit de la souris sur le raccourci de prismaTSlab disponible sur le bureau.
2. Sélectionner l'entrée **Propriétés** dans le menu contextuel.

- Ouvrir la zone Ports (COM & LPT).
 - Si le câble convertisseur USB-RS485 est branché, le numéro du port COM s'affiche.
6. Il est également possible en option de saisir un nom pour la chambre du patient.
- Employer l'écriture suivante. Veiller à la syntaxe correcte : espace avant et après les arguments. **Aucun** espace avant et après =.

[Espace] lansn=[numéro de série de prismaCONNECT]

[Espace] comport="COM[numéro du port COM]"

[Espace] title="[nom souhaité pour la chambre du patient]"

Exemple :

```
prismaTS\prismaTSlab.exe" comport=COM3
```

7. Pour sauvegarder l'entrée, cliquer sur le bouton **Appliquer**.

ou

Pour sauvegarder l'entrée et fermer la fenêtre, cliquer sur le bouton **OK**.

ou

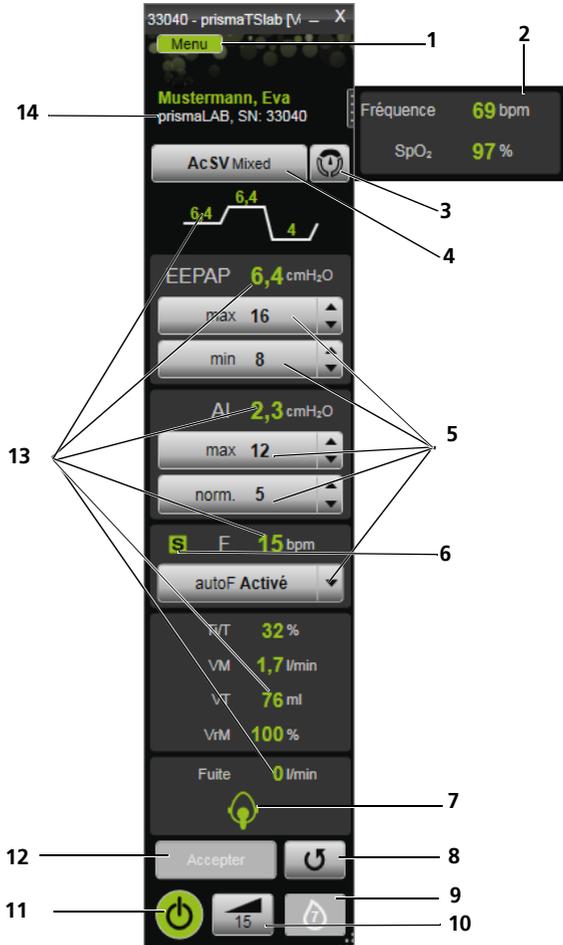
Pour annuler l'entrée et fermer la fenêtre, cliquer sur le bouton **Annuler**.

8. Démarrer l'application prismaTSlab en cliquant sur ce raccourci installé sur le bureau.
9. S'assurer que l'appareil de thérapie connecté est bien sélectionné automatiquement.

2.2 Interface utilisateur



Noter que les interfaces utilisateur varient légèrement en fonction de l'appareil de thérapie et du mode de ventilation sélectionnés.



2-1 Interface utilisateur dans la fenêtre principale (mode AcSV Mixed)

N°	Désignation	Description
1	Bouton Menu	Permet d'accéder au menu.
2	Fenêtre SpO ₂	Lorsque le module SpO ₂ est branché, la fenêtre indiquant la SpO ₂ et la fréquence du pouls s'ouvre. Cliquer sur cette fenêtre pour la fermer et la rouvrir selon les besoins.
3	Bouton SCOPE (objectif thérapeutique) (type WM100TD uniquement)	Indique les objectifs thérapeutiques préréglés.
4	Liste des modes de ventilation	Il est possible de sélectionner ici le mode de ventilation. Noter qu'il est possible de sélectionner seulement l'un des modes de ventilation proposés par l'appareil de thérapie connecté.
5	Paramètres	Il est possible de régler ici les paramètres principaux.
6	État de la respiration	Indique l'état de la respiration :
7	Symbole d'état du masque	Indique dans quelle mesure la position du masque est correcte et s'il existe une fuite.
8	Actualisation/Réinitialisation du bouton	Réinitialise les modes de ventilation, les SCOPE et les réglages du traitement modifiés qui n'ont pas encore été enregistrés en rechargeant la configuration actuelle de l'appareil.
9	Bouton Humidificateur	Indique si l'humidificateur est branché et connecté, ainsi que le degré d'humidification réglé. Type WM100TD uniquement : il est possible de connecter ou de déconnecter ici l'humidificateur.
10	Bouton softSTART	Ce bouton permet d'activer ou de désactiver la fonction softSTART pendant le traitement. Lorsque la fonction softSTART est activée, sa durée restante s'affiche en minutes. Pour de plus amples informations concernant la fonction softSTART, consulter le mode d'emploi de l'appareil de thérapie.
10	Bouton Analyse du traitement	Ce bouton permet d'imprimer l'analyse du traitement. L'analyse du traitement est affichée pour tous les modes et pour la dernière nuit sous traitement. Le tableau récapitulatif représente de manière détaillée les paramètres de respiration et les troubles respiratoires importants ainsi que la fuite (sans débit de rinçage) en fonction de la pression/plage de pression donnée au cours de la dernière nuit sous traitement. Après le démarrage du traitement, le bouton Analyse du traitement se transforme en bouton softSTART . Après l'arrêt du traitement, le bouton reprend sa dénomination initiale.
11	Bouton Marche/Arrêt	Cette touche permet de démarrer et d'arrêter le traitement.

N°	Désignation	Description
9	Bouton Procès-verbal du traitement	Ce bouton permet d'imprimer le procès-verbal du traitement (voir « Impression du procès-verbal du traitement »). Après le démarrage du traitement, le bouton Procès-verbal du traitement se transforme en bouton Humidificateur . Après l'arrêt du traitement, le bouton reprend sa dénomination initiale.
12	Bouton Accepter	Ce bouton permet de transmettre à l'appareil de thérapie les paramètres réglés dans prismaTSlab.
13	Valeurs actuelles	Affichage des valeurs actuelles (les valeurs et les modes peuvent varier en fonction du type d'appareil). Les valeurs actuellement sur l'appareil de thérapie sont transmises à prismaTSlab environ toutes les secondes. Les pressions thérapeutiques affichées (en fonction du mode P, IPAP, EPAP, EEPAP, AI) sont des pressions théoriques. La fréquence (F) affichée est la fréquence respiratoire du patient calculée sur plusieurs cycles respiratoires.
14	Barre d'information	Indique l'appareil de thérapie sélectionné et, le cas échéant, le patient affecté.
4	Bouton 1/2/3 (type WM110TD/WM120TD uniquement)	Il est ici possible de passer à un autre programme de ventilation.



Après le démarrage du traitement, les boutons **Analyse du traitement** et **Procès-verbal du traitement** se transforment en boutons **softSTART** et **Humidificateur**. Après l'arrêt du traitement, les boutons reprennent leur dénomination initiale.

2.2.1 Symboles sur l'interface utilisateur

Symbole	Désignation	Description
	Symbole d'état de respiration	S = spontané
		T = temporisé (respiration assistée)
		/ = pas de respiration

Symbole	Désignation	Description
	Symbole d'état du masque	Bonne position du masque, pas de fuite.
		Position du masque imparfaite, fuite importante, efficacité du traitement compromise.

3 Utilisation de l'appareil

3.1 Démarrage de prismaTSlab

Condition requise :

- L'appareil de thérapie est connecté à l'ordinateur par le réseau LAN (voir le mode d'emploi prismaTS). (Si l'on utilise le module prisma HUB, se reporter au mode d'emploi prismaHUBconfig).
 - Uniquement les appareils SOMNO : l'appareil de thérapie est connecté à l'ordinateur par un câble convertisseur USB (voir le mode d'emploi prismaTS).
1. Double-cliquer sur le symbole du programme .

Lorsqu'une connexion 1/1 est établie (voir « [Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient \(en option\)](#) »), la fenêtre principale s'affiche.



Si aucune connexion 1/1 n'est établie, la fenêtre de démarrage permettant de sélectionner un appareil de thérapie s'affiche.



Les réglages peuvent être effectués sur l'appareil de thérapie **ou** dans le logiciel. L'interface utilisateur de prismaTSlab se verrouille dès que des paramètres sont réglés sur l'appareil de thérapie.

2. Pour télécommander simultanément un appareil supplémentaire, démarrer une autre application prismaTSlab. ([voir « Démarrage de prismaTSlab »](#)).

3.1.1 Appel de l'aide en ligne/du manuel d'utilisation

1. Pour appeler l'aide en ligne, appuyer sur la touche F1.

ou

Cliquer sur le bouton **Menu > Aide**.

Le manuel d'utilisation au format PDF se trouve sur le support d'installation sous le dossier **Manuals** et sur le disque dur sous le chemin d'accès de l'installation dans le dossier **Manuals**. Son contenu est identique à celui de l'aide en ligne.

3.1.2 Sélection de la langue de l'interface utilisateur

Différentes langues sont disponibles pour l'interface utilisateur.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Modifier la langue**.
2. Sélectionner la langue souhaitée.

3.1.3 Sélection de l'unité de pression

Différentes unités sont disponibles pour les valeurs de pression affichées dans prismaTSlab.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Options > Configuration > AFFICHAGE**.
2. Sélectionner l'unité de pression souhaitée.

L'unité de pression souhaitée est également appliquée automatiquement à prismaTS.

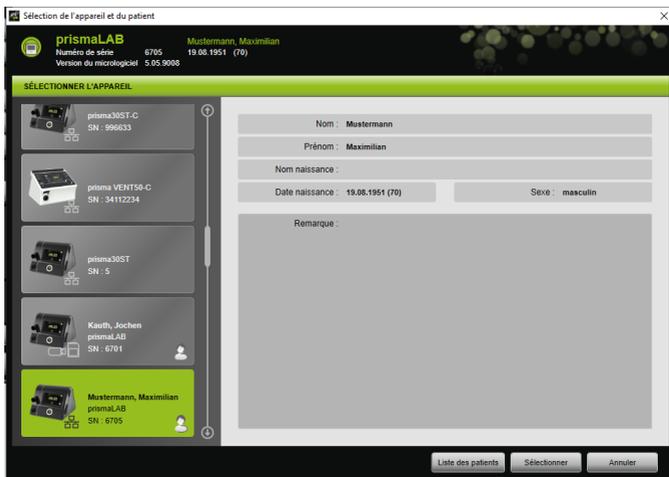
3.2 Sélection manuelle de l'appareil de thérapie

Si aucune connexion 1/1 n'a été établie (voir « [Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient \(en option\)](#) »), sélectionner manuellement l'appareil de thérapie souhaité.

1. Pour sélectionner un appareil de thérapie, cliquer sur l'option **Sélectionner l'appareil**.

ou

Cliquer sur le bouton **Menu > Sélectionner l'appareil**.



Tous les appareils de thérapie Löwenstein Medical raccordés s'affichent automatiquement dans la fenêtre **SÉLECTIONNER L'APPAREIL**.

2. Pour obtenir de plus amples informations concernant l'appareil de thérapie souhaité et, le cas échéant, concernant un patient affecté à l'appareil, cliquer sur l'appareil correspondant dans la liste.

Le numéro de série et la version du micrologiciel s'affichent dans la barre d'information supérieure.

Si l'appareil de thérapie sélectionné est déjà affecté à un patient, les données de ce patient s'affichent.

3. Pour procéder au réglage de l'appareil, cliquer sur le bouton **Sélectionner**.

ou

Double-cliquer sur l'appareil dans la liste.

3.3 Sélection du patient

3.3.1 Affectation de l'appareil de thérapie à un patient

Pour régler l'appareil sélectionné pour un patient, il est possible de l'affecter à un patient.

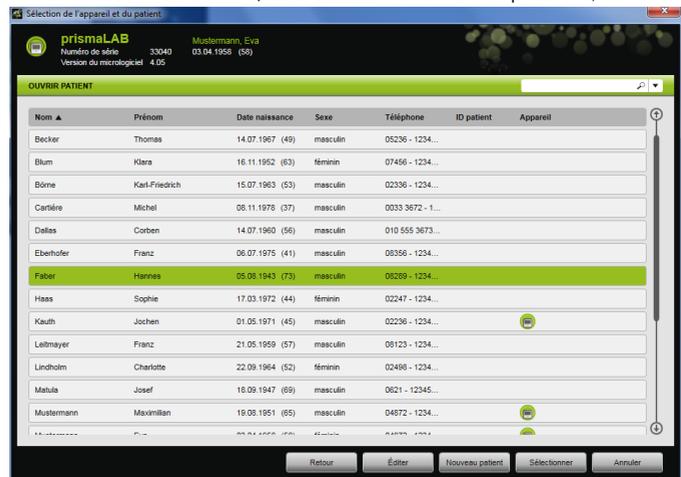
Condition requise :

Un appareil de thérapie est sélectionné (voir « [Sélection manuelle de l'appareil de thérapie](#) ») ou automatiquement connecté via une connexion 1/1 (voir « [Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient \(en option\)](#) »).

1. Cliquer sur le bouton **Liste des patients** dans la fenêtre **SÉLECTIONNER L'APPAREIL**.

ou

Cliquer sur le bouton **Menu > Liste des patients** (dans le cas d'une connexion 1/1, seule cette variante est possible).



2. Pour affecter un patient déjà disponible à l'appareil sélectionné, double-cliquer sur le nom correspondant.

ou

Cliquer sur le nom correspondant. Cliquer sur le bouton **Sélectionner**.

- Si le patient n'est pas encore disponible, en créer un nouveau (voir « [Création d'un nouveau patient](#) »).

3.3.2 Création d'un nouveau patient

Condition requise :

Un appareil de thérapie est sélectionné (voir « [Sélection manuelle de l'appareil de thérapie](#) ») ou automatiquement connecté via une connexion 1/1 (voir « [Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient \(en option\)](#) »).

- Cliquer sur le bouton **Liste des patients** dans la fenêtre **SÉLECTIONNER L'APPAREIL**.

ou

Cliquer sur le bouton **Menu > Liste des patients** (dans le cas d'une connexion 1/1, seule cette variante est possible).

- Cliquer sur le bouton **Nouveau patient**.

- Saisir les données du patient.



Les champs marqués d'un * (**Prénom, Nom et Date de naissance**) sont des champs obligatoires et doivent impérativement être remplis.

L'âge est automatiquement calculé à partir de la date de naissance.

Pour appliquer le numéro de téléphone d'un patient dans la barre d'information prismaTS et dans les rapports de titration et sommaires, il est possible de sauvegarder un numéro comme *favori*.

- Après avoir saisi le numéro de téléphone, cliquer avec le bouton droit de la souris dans le champ du numéro de téléphone.

- Sélectionner l'entrée **Définir comme standard**.

Un crochet vert indique le numéro de téléphone favori.

Ce numéro de téléphone apparaît dans la barre d'information prismaTS et dans les rapports de titration et sommaires.

- Cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.

3.3.3 Édition des données patient

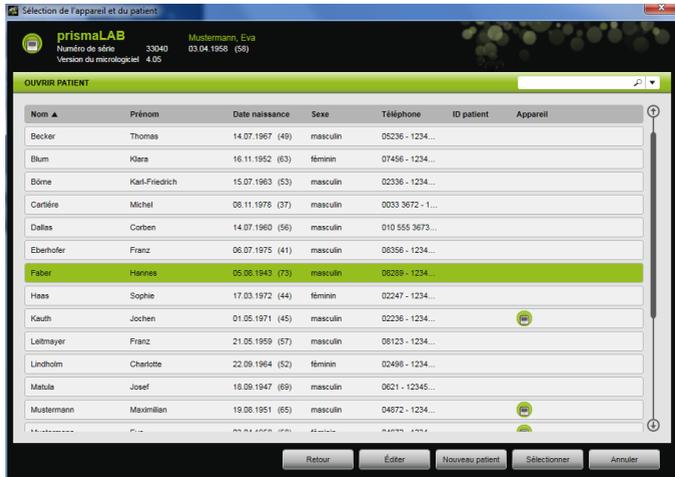
Condition requise :

Un appareil de thérapie est sélectionné (voir « [Sélection manuelle de l'appareil de thérapie](#) ») ou automatiquement connecté via une connexion 1/1 (voir « [Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient \(en option\)](#) »).

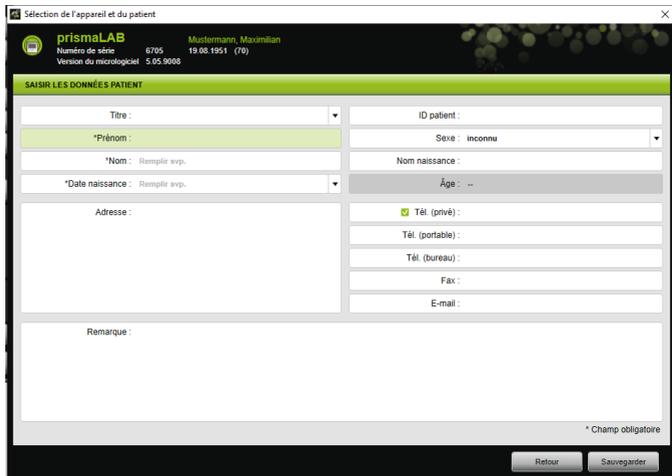
- Cliquer sur le bouton **Liste des patients** dans la fenêtre **SÉLECTIONNER L'APPAREIL**.

ou

Cliquer sur le bouton **Menu > Liste des patients**.



2. Pour sélectionner un patient déjà disponible, cliquer sur le nom correspondant.
3. Pour éditer les données du patient, cliquer sur le bouton **Éditer**.



4. Modifier les données du patient.
5. Cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.

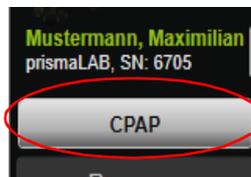
3.4 Réalisation des réglages du traitement



- Pour savoir quels paramètres du traitement peuvent être réglés pour les différents modes de ventilation, consulter le mode d'emploi de l'appareil de thérapie.
- Les principaux réglages du traitement peuvent être effectués dans la **Fenêtre principale** de l'interface utilisateur.
Il est possible de procéder à tous les réglages du traitement dans la fenêtre **Réglages du traitement**.
- Il est également possible de paramétrer les réglages du traitement dans l'état stand-by ou pendant un traitement et de les transférer à l'appareil de thérapie.
Pendant un traitement, les pressions thérapeutiques sont adaptées petit à petit sur plusieurs cycles respiratoires aux nouvelles valeurs.

3.4.1 Sélection d'un mode de ventilation

Il est possible de sélectionner un mode de ventilation proposé par l'appareil de thérapie connecté.



1. Sélectionner le mode de ventilation souhaité dans la liste des modes de ventilation :

En cas de changement de mode de ventilation, les paramètres du traitement pré-réglés se modifient automatiquement.

Les points d'exclamation  à gauche de la liste **Mode de ventilation** et des champs **Paramètres** indiquent que le **Mode de ventilation** et les **Paramètres** sont modifiés.

2. Pour transférer le mode de ventilation modifié à l'appareil de thérapie, cliquer sur le bouton **Accepter**.

ou

Pour annuler les paramètres réglés et réinitialiser l'appareil de thérapie sur la configuration actuelle de l'appareil, cliquer sur le bouton **Actualiser/Réinitialiser** .

3.4.2 Configuration d'un programme de ventilation (type WM110TD/WM120TD uniquement)

Il est possible de préconfigurer de un à trois programmes de ventilation. Si le patient nécessite, par exemple, différents réglages de ventilation le jour et la nuit, le programme souhaité peut être rapidement sélectionné dans la fenêtre principale.

1. Activer le programme souhaité dans le menu **Réglages du traitement > Programmes**.
2. Sélectionner le programme souhaité dans la **fenêtre principale**.
3. Effectuer le cas échéant les réglages nécessaires (mode, paramètres, alarmes).

3.4.3 Affichage ou masquage des modes de ventilation avancés (uniquement pour prismaLAB)

Dans le cas des appareils de thérapie prismaLAB, il est possible d'afficher ou de masquer tous les modes de ventilation avancés disponibles (identifiés par le complément (30)) dans la liste **Mode de ventilation**.

1. Pour afficher ou masquer les modes de ventilation avancés, cliquer sur le bouton **Menu > Options > Afficher modes de ventil. avancés avec vol. cible pour prismaLAB**.
2. Pour masquer les modes de ventilation avancés, retirer le crochet de la case à cocher ; pour les afficher, cocher la case.
3. Redémarrer prismaTSlab pour activer les modifications.

3.4.4 Sélection du SCOPE (objectif thérapeutique) (uniquement pour les appareils du type WM100TD)

Les modes de ventilation AcSV, S/T, autoS/T, S/T (30), autoS/T (30) et VPAC (30) permettent de sélectionner un objectif thérapeutique pré-réglé.

L'appareil de thérapie règle alors automatiquement certains paramètres de pression et paramètres de traitement sur des valeurs de départ judicieuses. Cela épargne à bien des patients un ajustage long et compliqué de certains paramètres. Mais il est toujours possible d'adapter les paramètres aux besoins spécifiques.

L'utilisateur peut également définir et créer des SCOPES pour tous les modes (voir « [Création du SCOPE \(objectif thérapeutique\)](#) »).



1. Sélectionner l'objectif thérapeutique dans la liste **SCOPE** .

Ce **SCOPE** est affiché dans la liste **Modes de ventilation**.

2. Pour transférer le **SCOPE** modifié à l'appareil de thérapie, cliquer sur le bouton **Accepter**.

ou

Pour annuler les paramètres réglés et réinitialiser l'appareil de thérapie sur la configuration actuelle de l'appareil, cliquer sur le bouton **Actualiser/Réinitialiser** .

3.4.5 Réglage des paramètres du traitement

Les principaux paramètres du traitement du mode de ventilation sélectionné s'affichent sur l'interface.



1. Sélectionner les valeurs souhaitées en cliquant sur les boutons fléchés à côté de la valeur correspondante.

ou

Modifier les valeurs en cliquant dans le champ et en saisissant la valeur sur le clavier.

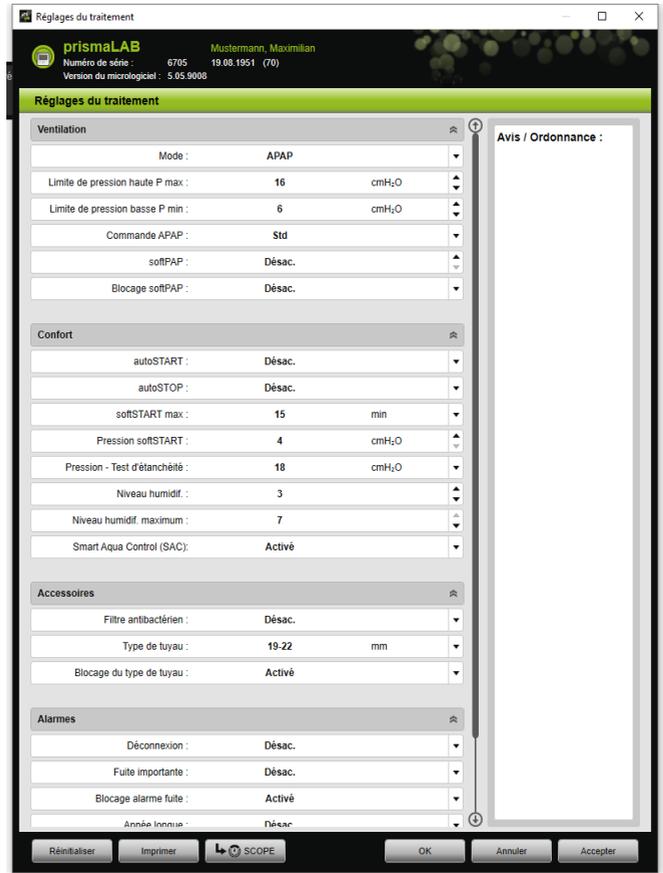
Pour pouvoir sélectionner le bouton **Accepter** et transférer la valeur à l'appareil de thérapie, quitter le champ de saisie une fois la modification effectuée.

2. Pour transférer les paramètres réglés à l'appareil de thérapie, cliquer sur le bouton **Accepter**.

ou

Pour restaurer les paramètres réglés sur les valeurs actuelles de l'appareil, cliquer sur le bouton **Actualiser/Réinitialiser** .

3. Pour régler d'autres paramètres du traitement du mode sélectionné, cliquer sur le bouton **Menu > Réglages du traitement**.



- Sélectionner les valeurs souhaitées à l'aide des boutons fléchés.

ou

Cliquer sur le champ souhaité.

Saisir les valeurs sur le clavier.

- Pour transférer les paramètres réglés à l'appareil de thérapie, cliquer sur le bouton **Accepter**.

ou

Pour transférer les paramètres réglés à l'appareil de thérapie et fermer la fenêtre, cliquer sur le bouton **OK**.

- Pour annuler les paramètres réglés, cliquer sur le bouton **Annuler**.

ou

Cliquer sur le bouton **Réinitialiser**.

3.4.6 Création du SCOPE (objectif thérapeutique)

L'utilisateur peut définir et créer des objectifs thérapeutiques pour tous les modes (uniquement pour les appareils du type WM100TD et à partir de la version du micrologiciel 4.05). Cela épargne à bien des patients un ajustage long et compliqué de certains paramètres. Mais il est toujours possible d'adapter les paramètres aux besoins spécifiques.

- Cliquer sur le bouton **Menu > Réglages du traitement**.
- Effectuer les réglages souhaités pour le SCOPE.



- Cliquer sur le bouton **SCOPE** pour sauvegarder les paramètres de ventilation actuellement visibles comme SCOPE.
- Saisir un nom sans équivoque pour le SCOPE.
Le SCOPE est sauvegardé.
- Pour transférer le SCOPE à l'appareil de thérapie, cliquer sur le bouton **Accepter**.

- Pour éditer un SCOPE défini par l'utilisateur, le sélectionner dans la fenêtre **Réglages du traitement** dans le champ **SCOPE**.
Modifier les réglages.
- Pour effacer un SCOPE défini par l'utilisateur, le sélectionner dans la fenêtre **Réglages du traitement** dans le champ **SCOPE**.
Cliquer sur le bouton **Effacer le SCOPE**.

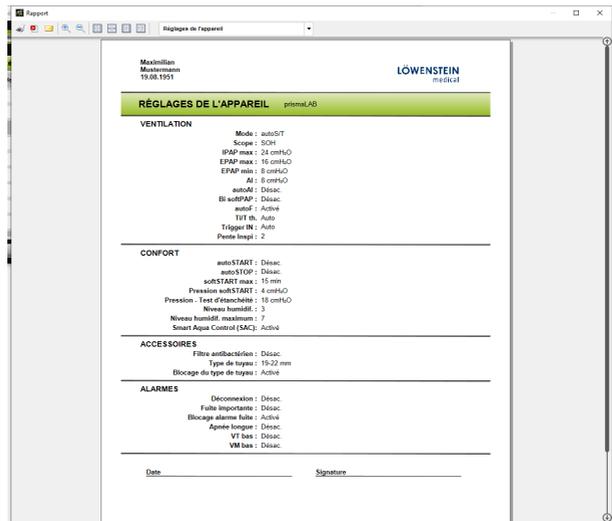
3.4.7 Impression d'un rapport

Il est possible d'émettre les réglages du traitement dans un rapport pour les sauvegarder, les imprimer ou les envoyer par e-mail de manière groupée et claire.



La mention d'une remarque ou d'un texte d'ordonnance ne sera pas enregistrée dans prismaTS/prismaTSlab, elle apparaîtra seulement dans le rapport.

- Cliquer sur le bouton **Menu > Réglages du traitement**.
- Cliquer sur le bouton **Impression**.



3. Pour imprimer le rapport à partir de l'aperçu avant impression, cliquer sur le symbole **Impression**.
4. Pour sauvegarder le rapport sous forme de fichier PDF à partir de l'aperçu avant impression, cliquer sur le symbole **Sauvegarder sous forme de PDF**.
5. Pour envoyer le rapport sous forme de fichier PDF par e-mail, cliquer sur le symbole **Envoyer comme e-mail**.

3.4.8 Impression du procès-verbal du traitement

Le procès-verbal du traitement contient tous les événements d'une nuit de titration sous forme de tableau. L'utilisateur peut filtrer leurs types pour n'en faire apparaître que certains.

1. Cliquer sur le bouton **Procès-verbal du traitement**  .
ou
2. Sélectionner l'option **Menu > Procès-verbal nuit sous traitement actuelle**.
3. Cliquer sur le bouton **Filtre** pour ne faire afficher que certains types d'événement dans le procès-verbal du traitement.
4. Sélectionner les types d'événement souhaités.
5. Cliquer sur le bouton **Procès-verbal du traitement**.
6. Pour imprimer le procès-verbal du traitement, cliquer sur le bouton **Imprimer**.

3.5 Lancement et arrêt du traitement

Condition requise Un appareil de thérapie est sélectionné (voir « [Sélection manuelle de l'appareil de thérapie](#) ») ou automatiquement connecté via une connexion 1/1 (voir « [Établissement d'une affectation fixe à une chambre du patient \(en option\)](#) »).



1. Pour démarrer le traitement, cliquer sur le bouton **Marche/Arrêt**  sur l'interface utilisateur.

Lorsque le traitement est en cours, le bouton apparaît en vert .

2. Pour arrêter le traitement, cliquer sur le bouton **Marche/Arrêt**  sur l'interface utilisateur.

Lorsque l'appareil se trouve dans l'état **Stand-by**, le bouton apparaît en gris .



Après le démarrage du traitement, les boutons **Analyse du traitement** et **Procès-verbal du traitement** se transforment en boutons **softSTART** et **Humidificateur**. Après l'arrêt du traitement, les boutons reprennent leur dénomination initiale.

3.6 Mise en marche et arrêt de l'humidificateur

Type WM100TD

L'humidificateur se déclenche automatiquement lorsque le traitement est lancé (voir « [Lancement et arrêt du traitement](#) »).

Il est possible de préchauffer l'humidificateur pour que l'eau qu'il contient ait la température voulue dès le début du traitement. Noter que l'humidificateur s'arrête automatiquement au bout de 45 minutes de préchauffage.

Condition requise :

- L'appareil de thérapie se trouve dans l'état Stand-by .
- L'humidificateur est rempli d'eau.
- L'humidificateur est branché sur l'appareil de thérapie (voir mode d'emploi de l'appareil de thérapie).
- Le degré d'humidification est affiché .

1. Pour mettre l'humidificateur en marche, cliquer sur le bouton **Humidificateur** .

L'humidificateur est connecté. Le bouton **Humidificateur** apparaît en vert .

2. Pour modifier le degré d'humidification réglé, cliquer sur le bouton **Menu > Réglages du traitement** (voir « [Réglage des paramètres du traitement](#) »).

Les degrés d'humidification peuvent être réglés dans la liste **Confort** dans la fenêtre **Réglages du traitement**.

3. Pour déconnecter l'humidificateur, cliquer sur le bouton **Humidificateur** .

L'humidificateur est déconnecté. Le bouton **Humidificateur** apparaît en gris .



S'il n'y a plus d'eau dans l'humidificateur, celui-ci s'arrête automatiquement. Le symbole de l'humidificateur apparaît en orange

Type WM110TD et type WM120TD

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Réglages du traitement**.
2. Sélectionner dans la zone **Confort** l'option **Marche** ou **Arrêt** pour le paramètre **Humidificateur**.
3. Sélectionner un **degré d'humidification**.

WM090TD

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Réglages du traitement**.
2. Pour connecter l'humidificateur, sélectionner pour le paramètre **Degré** le degré d'humidification souhaité.
3. Sélectionner le degré 0 pour déconnecter l'humidificateur.

3.7 Suppression des données du traitement dans l'appareil

Les données du traitement enregistrées dans l'appareil de thérapie peuvent être supprimées dans ce dernier avec prismaTSlab.



Avant de procéder à la suppression, importer les données de l'appareil de thérapie dans le logiciel prismaTS (voir l'aide en ligne/le manuel d'utilisation prismaTS).

Dans le cas contraire, les données sont supprimées définitivement.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Supprimer les données du traitement dans l'appareil**.
2. Confirmer la suppression en cliquant sur le bouton **Oui**.

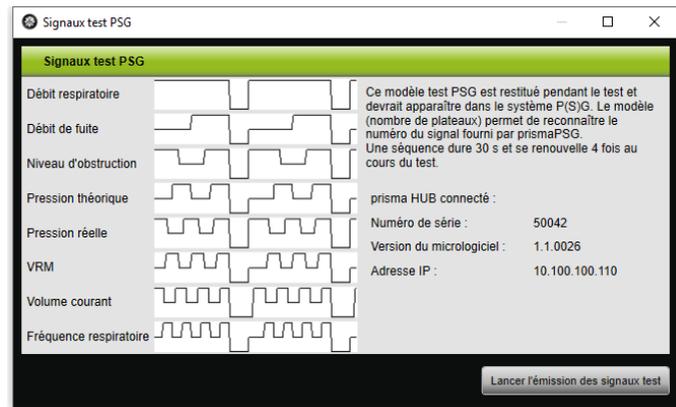
3.8 Exécution d'un test PSG

Il est possible d'effectuer un test PSG pour s'assurer que le module prismaPSG est correctement branché.

Condition requise :

L'appareil de thérapie est connecté à un module prisma HUB.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Émettre des signaux test PSG...**



2. Cliquer sur le bouton **Lancer l'émission des signaux test.**

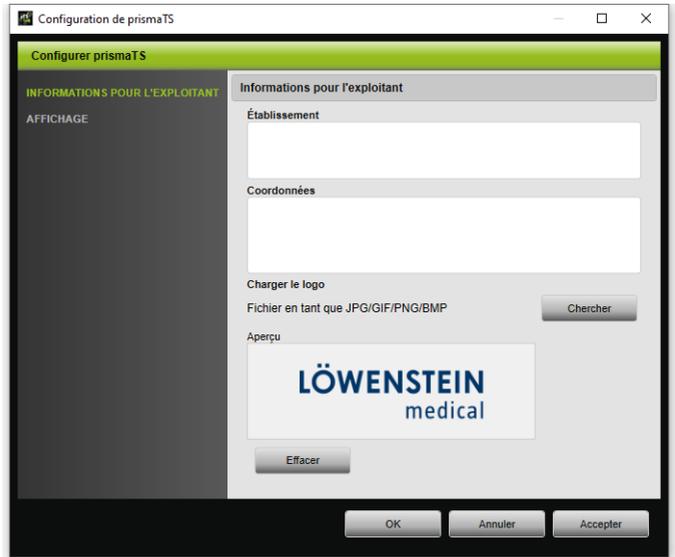
Le test PSG s'effectue.

3.9 Création de rapports

3.9.1 Personnalisation de l'en-tête des rapports

Il est possible de personnaliser l'en-tête des rapports. Ce réglage s'applique à tous les rapports.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Options > Configuration.**



2. Sélectionner la rubrique **INFORMATIONS POUR L'EXPLOITANT**.
3. Saisir les données de l'exploitant dans les champs **Établissement** et **Coordonnées**.
Ces données sont visibles dans l'en-tête d'un rapport.
4. Pour charger un logo, cliquer sur le bouton **Chercher** et sélectionner le logo.
Le logo est visible dans l'en-tête d'un rapport. La taille est adaptée automatiquement.
5. Pour sauvegarder les entrées, cliquer sur le bouton **Accepter**.
6. Pour sauvegarder les entrées et fermer la fenêtre **Configuration de prismaTS**, cliquer sur le bouton **OK**.
7. Pour annuler les entrées et ne pas les sauvegarder, cliquer sur le bouton **Annuler**.

4 Annexe

4.1 Caractéristiques techniques

Spécification	prismaTS
Classe produit selon la directive 93/42/CEE	Ila
Classe de risque du logiciel selon la norme CEI 62304	B

4.2 Marquages et symboles

Les symboles suivants peuvent être apposés sur le produit ou sur son étiquette, sur les accessoires ou sur leurs emballages.

Marquage	Description
	Tenir compte du manuel d'utilisation.
	Numéro d'identification du produit (identification produit unique pour les dispositifs médicaux)
	Indique que le produit est un dispositif médical
	Marquage CE (certifie que le produit est conforme aux directives et règlements européens en vigueur)

4.3 Déclaration de conformité

Par la présente, le fabricant Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalsweg 40, 22525 Hambourg, Allemagne) déclare que le produit est conforme aux dispositions pertinentes de la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sur le site Internet du fabricant.

Dans l'UE : en tant qu'utilisateur et/ou que patient, vous devez signaler au fabricant et à l'autorité compétente tous les incidents graves liés au produit.

CE 0197



**Löwenstein Medical
Technology GmbH + Co. KG**
Kronsaalsweg 40
22525 Hamburg, Germany
T: +49 40 54702-0
F: +49 40 54702-461
www.loewensteinmedical.com

LÖWENSTEIN
medical